

Presenter \_\_\_\_\_

Scorer *WMP*

Date *3 June 09*

Total Score *6*

Grade *PT*

*09376-1*

### Projekt (K22) "Deutsch und mein Studium und Beruf"

Rule of thumb for 4/satisfactory: a) The word lists are specific to the topic, contain as many or more non-cognate terms as cognates, and can contribute several terms to the writing activities; b) The English message helps the reader get beyond the initial steps in exploring the topic; c) The German message is a cohesive paragraph (some macro-organization, some simple sentence-linking), with often accurate use of core language and some incorporation of special-topic language.

	<b>Global (for summary information; is not included in score calculation)</b>	<b>1: on time (10%)</b>	<b>2: the word lists (4 x 15% = 60%) - #1 <i>Le</i> #2 <i>Le</i> #3 <i>Le</i> #4 <i>Le</i></b>	<b>3: the English message (10%)</b>	<b>4: the German message (20%)</b>
<b>6</b>	The student with general ACTFL Intermediate-Mid proficiency could use the lists to "mimic" writing at the ACTFL Advanced level. Accurately expands own language with individual vocabulary elements, and accurately "borrows" larger chunks of the language of the resources. The English explanation shows cultural insight and could help someone else learn about the topic in much detail.	received earlier than one week after official start of project	All 4 lists have these features: 1) fit the specifications of their kind (dictionary, institution, course, person); 2) include ambitious language (no more than a few easy cognates); 3) provide accurate English equivalents; 4) reproduce the German terms with virtually no errors.	Clear structure (leads the reader through the experience). Several cultural comparisons. Rich use of German vocabulary. Refers to differences between reader and self.	Cohesive paragraph (clear macro-organization, frequent sentence-linking lime, causation, pronouns, conjunctions). Core language very accurate (no systematic errors). Much special-topic language.
<b>5</b>	Clearly nearer to 6 than to 4	received 1 week after official start of project	Two lists are moderately deficient in the features described above. Fixing them would take maybe 15 minutes each and would not need much teacher help. (Or equivalent: one list has severe weaknesses.)	Most of 6	Most of 6
<b>4</b>	See "rule of thumb" above.	received 2 weeks after official start of project	One list is of high quality (most of the features of a 6-level list). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 5 minutes of teacher attention.	See "rule of thumb" above. One cultural comparison. Several German terms.	See "rule of thumb" above. Proficiency is ACTFL IntMid (with sparse new vocab) or IntLow (with richer new vocab).
<b>3</b>	Clearly nearer to 4 than to 2	received 3 weeks after official start	One list is of good quality (=4). The others could be brought to that level with half an hour of work each, and 10 minutes of teacher attention.	Most of 4	Most of 3
<b>2</b>	The lists could add some vocabulary enrichment to the writing of the student who has general ACTFL Int-Low proficiency, and thus help produce richer sentences. For the student who has general ACTFL Novice-Mid proficiency, the list would provide the language to raise messages from non-functional to minimally functional (=reader would get the gist). The English explanation shows the reader that there is something to learn, but the reader will have to do the work.	received 4 weeks after official start	To approach 4, all four lists would need extensive work from the student and detailed assistance from the instructor (remedial language tutorial, help with finding resources).	Some information (several features), but essentially unstructured. One or two German terms. No cultural insight.	Proficiency is Novice-High (original sentences with basic cohesion in verb agreement, word order). Several (not just 2!) special-topic words. Equivalents (but unlikely): Int-Low with sparse new vocab; NM with rich vocab.
<b>1</b>	The lists and English explanation help no one. The German writing is below a clear Novice-High (=no clear evidence of independent sentences with basic cohesion).	later than for 2	It would be almost as easy to start the list-making anew as to try to repair the existing lists.	Closer to 2 than to nothing.	Closer to 2 than to nothing.

*Why not write to Corinna K - Since, ask for advice or just a friendly response, but maybe you can suggest her professional-area English skills while she helps you with your German.*

09376-2

"Deutsch und mein Studium und Beruf"

Name. ---

Specifications for activities

1) Apelt, Mary L. German-English Dictionary: Art History, Archaeology - Wörterbuch für Kunstgeschichte und Archäologie. Berlin: E. Schmidt, 1982. (N33 .A557 1982)

http://www.schmincke.de : a German art supply manufacturer. I can use the pictures on the site to identify German terms associated with the different artist materials. This is better than a straight vocabulary list in that I can have a visual association to the terms I find. *and be sure you*

http://www.prestel-kuenstlerlexikon.de : an invaluable resource. I can enter in a term that I may not be familiar with when reading a German Art journal and find more information about the word - in German. I feel that I can combine my German vocabulary and my art history vocabulary to piece together descriptions, in German, of an unknown art history term. This is great in that I have one more step of mediation in the German language before I have to rely on a straight German-English translator or dictionary. This glossary also contains several German or Germany-related artists.

http://www.winterberg-kunst.de/pages/de/c\_dictliste.htm : A cross list of primary German art history abbreviations with corresponding words in German, English, and French.

*have selected the right term where there might be several*

A) German-English list of 10 core terms for the content of your topic

die Ölfarbe	oil paint
die Acrylfarbe	acrylic paint
die Aquarellfarbe	watercolor
das Hilfsmittel	medium, accessory, (paint additive)
das Pastell oder die Ölkreiden	pastels
die Malerei	painting
die Skulptur oder die Bildhauerei	sculpture
das Holzschnitt	woodcut
die Radierung	etching
die Ausstellung	exhibition
der Ausstellungskatalog	exhibition catalog
die Sammlung	collection
das Werkverzeichnis	catalog raisonné
die Zeitgenössisch Kunst	contemporary art
der Bildband	illustrated book
die anspruchsvolle Texte	challenging text
der Kunstverein	art association
die junge Kunstszene	young art scene

B) From the resource in #3 list of 10 core terms for the organization or administration of instruction

das Praktikum	internship
die Fachschaft	student organization
das Vorlesungsverzeichnis	course list
der Leistungspunkt ("LP")	college credit
das Gebäude	building (it has a history and architectural significance)
der Vortrag	lecture
das Forschungsprojekt	research project
der Sonderforschungsbereich	research center
die Anmeldung	registration, application
das Bachelorzeugnis	bachelor's degree
der Denkmalpflege	historic preservation society or monument

I also found a pdf of German university-related terms and their English equivalents, titled "Woörterbuch/Dictionary der Universitaät Freiburg".

C) From the resource in #5 compile a German-English list of 10 terms that presents details about the course and could be useful when you describe your own training

die Anmeldung	registration
die Teilnahme	attendance
die Mitarbeit	collaborative study
die Vergabe der Themen	outline of topics

*You are one of the smartest, most conscious learners I have ever encountered*

*higher than 6*

09376-3

“Deutsch und mein Studium und Beruf”

Name: \_\_\_\_\_

die Sitzung	session
die Beschreibung	description
im Fach Kunstgeschichte <i>e</i> <i>oops</i>	in the field of art history
das Ziel	objective/goal
die Klausur	exam <i>one of several words for test/exam</i>
das Referat	paper
das Protokoll or die Fachzeitschrift	journal

D) From the resource you found in #7 compile a German-English list of 10 terms that could help you write a message to that person so that you could make an acquaintance in your area of interest and ask for information and advice about pursuing it in a German-speaking country.

der Herausgeber/die Herausgeberin	publisher, editor
der Verlag	publishing house
die Fachliteratur	specialty/professional literature
das Fördermittel	subsidy
verlegen	to publish
der Volontär/die Volontärin	volunteer
die Forschung	research
die Verantwortungen	responsibilities
die Teamfähigkeit	teamwork (ability to work with a team)
der Galerist	gallery owner
die Kunstführung	art tour
die Erfahrung	experience

E) Compose two messages (in either order):  
a) An English message:

Dear Mia,

Next month you are going to Germany! I am very jealous. I recently completed a project for my German class that helped me gain tools and vocabulary to find art and art-history resources in Germany. I think you might find these things useful to your travel planning.

First, I had to find some general art terms. I was having trouble finding online dictionaries and the only art-related German-English dictionary at the PSU library is not available for check out. I had to do some brain-storming on where I might be able to find a list of vocabulary. I decided to type in “Kunst” (“art”) + “Produkte” (“products”) + “kaufen” (“to buy”). I followed a long line of links until I found an art supply manufacturer. Then I typed “Lexikon” followed by a list of art terms I already knew in German, mostly movements: “Die Brücke”, “Neue Sachlichkeit”, etc. This got me a database in German: [prestel-kuenstlerlexikon.de](http://prestel-kuenstlerlexikon.de). Although you do not speak German, there is a list of German artists, whose names you can Google to learn more about in English. I believe you can also discern the German words for artistic movements, as they closely resemble the English with “-ismus” at the end: “Expressionismus,” for example. As an illustrator, you may want to enter “Bildband” to search for illustrated books or “Zeichner/Zeichnerin” for illustrators.

If you want to find a learning institution, you can Google “Institut für Kunst.” To find an art group, you can search for “Kunstverein” (art association) or “Kunst Fachschaft” (art student association). To find art museums, type “Kunst Museum” (singular) or “Kunst Museen” (plural). If you want to look for a group in a specific place, add “in [city name here]” to your search criteria. To find an art scene of people our age, type “die junge Kunstszene in [name of place here]”.

If you are interested in finding other artists to connect with when you are in Germany, you can search for “Künstler” (male) or “Künstlerin” (female). Once again, if you want to search for people in a specific place, add “in [place name here]” to your criteria. You may want to add “ich bin”, “über mich”, and/or “Kontakt” to your criteria. It will take some time to weed through the sites, but it is worth it. If you think you might want to make contact with a gallery owner to sell your work in Germany, you can search for gallery owners using “Galerist in [location]” and “Kontakt”.

It can be tough searching for things in another language, but I am always here to help. I have encountered a lot of frustration in searching for resources in the German language, but as a

"Deutsch und mein Studium und Beruf"

Name:

result, I have learned some good methods, not to mention brainstorming skills. In the end, I have found some very useful sites that I never would have come across if I had searched in English alone. I also think I've gained and retained more vocabulary and grammar in the end. I am sure that in your searches, you'll begin to pick up the language as well.

Best Wishes,  
Betsy Konop

b) A German message:

Ich studiere Kunstgeschichte an der Portland State Universität in Portland, OR, USA. Ich mag asiatische, romanische, afrikanische, Renaissance, und so weiter Kunstgeschichte, aber lieber Zeitgenössische Kunstgeschichte. Ich mag deutsche Drucke: Albrecht Dürer, Käthe Kollwitz, Otto Dix, Max Beckmann, usw. Ich mag die junge Kunstszene in Portland, New York, und Berlin.

Ich lese gerne anspruchsvolle Zeitgenössische Kunstgeschichte Texte und Fachzeitschriften. Ich bin im PSU Kunstgeschichte Fachschaft und mit meine Freundin Mary Schriftstellerinnen für meine Gruppe sind. Ich habe für alle Klassen ein Referat geschrieben. Für diese Semester, habe ich gern ein Referat über Minimalismus, Clement Greenberg, und Michael Fried geschrieben. Ich bin eine Volontärin für das Zeitbasiert Kunst Festival, zwei Kunst Museen, und das Portland International Film Festival.

Ich möchte eine Herausgeberin für ein Verlag oder eine Kunst Website sein. Am nächsten Jahr, lerne ich ein klein in eine Klasse heißt "Intro to Publishing" verlegen. Ich muß ein Praktika mit ein Kunst Verlag oder eine Kunst Herausgeberin machen. Ich möchte auch eine Kunstverein Website für jungen Künstler auf Deutschland, Österreich, der Schweiz, und USA erstellen, aber ich muß mehr Deutsch lernen und ein Fördermittel finden!

couple small errors  
lots of great German

Ich möchte — werden I want to become (when I get welt wohnen this!  
education, training etc.)  
This is the closest equivalent of English "I want to be [when —]" — rather than "möchte — sein"  
I know that's strange, but sein is reserved for unchangeable identity, and here we're talking about education. (No demand on score!)

- 1 Praktikum
- 2 Praktika



09375-5  
 Part 2 Resource: This page helped me to navigate to information regarding Master's Programs and an area for international applicants.

## Informationen für Studienbewerber

Gegenwärtig bietet das Kunsthistorische Institut Bachelor- und Master-Studiengänge an. Zusätzlich besteht die Möglichkeit zur Promotion. Die Bewerbung zum Magisterstudium zum ersten und zum höheren Fachsemester ist nicht mehr möglich.

### Informationen und Fristen für die Bewerbung zum Bachelor-Studium

Die Bewerbungsfrist für die Bachelorstudiengänge Kunstgeschichte, Kunstgeschichte Südasiens und Ostasiatische Kunstgeschichte endet am zum WS am 15. Juli und zum SoSe am 15. Januar. Weiterführende Informationen finden Sie auf den Informationsseiten der FU und auf den Informationsseiten des Fachbereichs Geschichts und Kulturwissenschaften

### \* Informationen und Fristen für die Bewerbung zum Master-Studium

Die Bewerbungsfrist für den Master-Studiengang Kunstgeschichte im globalen Kontext mit den Schwerpunkten Europa und Amerika, Ostasien und Südasiens für das WS 2009/2010 endet voraussichtlich bereits am **31. Mai 2009**

Erforderliche Unterlagen: Bachelorzeugnis oder Transcript of records, aus dem hervorgeht, dass mindestens \*2/3 der erforderlichen Leistungen erbracht sind (für BA Studierende der FU gibt das Prüfungsbüro eine "2/3-Bescheinigung" aus).

Studierende die sich auf einen Masterstudienplatz bewerben und ihr BA-Studium noch nicht vollständig abgeschlossen haben, müssen bis zum **\*30. September 2009\*** alle ausstehenden Prüfungsleistungen erbracht und eingereicht haben. Die Beurteilung dieser Leistungen kann noch im WS 08/09 erfolgen. Allerdings sind die Studierenden dann darauf angewiesen, dass die Noten etc. **\*bis Anfang Dezember\*** im Campus Management sind, da sie sich bis **Mitte Januar** - mit ihrem **BA-Zeugnis** - rückmelden müssen, um den Studienplatz nicht zu verlieren.

### Weitere Termine für BewerberInnen aus dem BA Studiengang Kunstgeschichte an der FU

Anmeldung der BA-Arbeit im Prüfungsbüro: Letzter Termin **\*24. Juni 2008.\***

Kümmern Sie sich bitte frühestmöglich um Ihr **\*Noten- und Punktekonto\***. **Erinnern Sie Ihre Dozenten daran, dass die letzten Noten vor der Bewerbung zum Master-Studium so eingetragen werden müssen, dass die betreffenden Leistungspunkte noch in der 2/3-Bescheinigung auftauchen. Sollten Module bei Ihnen als nicht abgeschlossen erscheinen, obwohl alle Noten eingetragen sind, bitten Sie bei der Campus-Hotline darum, dass die Module abgeschlossen werden.**

### \* Informationen und Fristen für ausländische StudienbewerberInnen

StudienbewerberInnen aus dem Ausland bewerben sich über UNI-Assist. Weitere Informationen bietet die FU-Informationseite für ausländische Studierende.

## Aktuelles in Studium und Lehre

### Fachnahe Zusatzqualifikation: Kunst und Urheberrecht

Wer im Modul der Fachnahen Zusatzqualifikation im BA die Veranstaltung: Kunst und Urheberrecht (Wiebke Franken, und Anselm Treichler:S) erfolgreich besucht hat, muss zum Abschluss des Moduls im SoSe 2009 die zugehörige **Vorlesung Urheberrecht** (2SWS) von Peter Raue am Fachbereich Rechtswissenschaft besuchen. Regelmäßige Teilnahme muss bescheinigt werden



09376-6  
 Part 2 Resource: general facts about the  
 Art History program at Freie  
 University, Berlin.

**Kunsthistorisches Institut der Freien Universität  
 Koserstr. 20  
 14195 Berlin**

**Geschäftszimmer:** Raum A 293

**Öffnungszeiten des Geschäftszimmers:**

Montag - Donnerstag: 11 - 12.30 Uhr,

Dienstag u. Donnerstag 14.30 - 15.30,

Freitag: 11 - 13 Uhr

**E-Mail:** [khi@zedat.fu-berlin.de](mailto:khi@zedat.fu-berlin.de)

**Tel.:** 0049-(0)30-838-53800

**Fax:** 0049-(0)30-838-53810

**Allgemeine Informationen**

Das Kunsthistorische Institut der Freien Universität gehört, sowohl was die Anzahl der Lehrstühle und wissenschaftlichen Mitarbeiter als auch was den Umfang der Bibliothek betrifft, zu den größten in Deutschland. Das Institut widmet sich der Kunstgeschichte in der ganzen Breite des Faches von der Spätantike bis zur Gegenwart, geht aber auch über die traditionellen, an der europäischen Kunst entwickelten Grenzen hinaus. Unter Fokus auf spezifische Historisierung und Kontextualisierung einzelner Kulturen wird Kunstgeschichte in einer regional übergreifenden Perspektive gelehrt. Eine Spezialisierung auf Ostasiatische Kunstgeschichte oder Südasiatische Kunstgeschichte und zukünftig auch Afrikanische Kunstgeschichte ist möglich. Eine enge Zusammenarbeit mit den in Berlin ansässigen Museen und der Denkmalpflege sowie zahlreiche Honorarprofessoren und Lehrbeauftragte erweitern das umfangreiche Studienangebot. Die internationale Ausrichtung der Lehre und Forschung wird durch viele Partnerinstitute im Erasmusprogramm komplettiert, das den Studierenden unseres Institutes ein Auslandsstudium ermöglicht. Zahlreiche am Institut angesiedelte Forschungsprojekte sowie nationale und internationale Forschungskooperationen vertreten die aktuelle kunsthistorische Forschung.

**Das Institut in Zahlen (Stand WS 2005/06):**

Studierende im WS 2005/2006: Hauptfach 854; Nebenfach 356

Lehrende (ohne Lehrbeauftragte): 35

BA-Studierende (1. Jahrgang): BA 90 Punkte: 62; BA 60-Punkte: 13; BA 30-Punkte: 13

Magisterabschlüsse 2006: 70

Promotionen seit 2000: 143



↳ NO of Stuttgart

09376-7

Institut für Kunstgeschichte

> Kontakt > So finden Sie uns > Impressum



> Aktuelles

> Einrichtungen

> Lehrende

> Studium

- > Lehrveranstaltungen
- > Gastvorträge
- > Exkursionen
- > Infos zur Studienorganisation
- > Recherche-Links
- > Bildarchive
- > Hilfestellungen

> Projekte

> Fachschaft

> Freundeskreis



## Proseminar GK: Grundlagen der Kunstwissenschaft

> zurück zur Lehrveranstaltungs-Übersicht SS 2009

Dr. Anna Greve  
Mo, 9.45-11.15 Uhr  
Seminarraum

### Beschreibung:

Diese Veranstaltung wendet sich an Studienanfänger und dient der Orientierung im Fach Kunstgeschichte. Sie führt in die Gegenstandsbereiche des Faches (Malerei, Graphik, Plastik, Architektur, Stadtplanung, Kunstgewerbe, neue Medien usw.) ein, und zwar sowohl unter technischen Aspekten wie auch unter dem Gesichtspunkt von Funktionen (z. B. Bauaufgaben) und ikonographischen Bedeutungen (z. B. Malereigattungen wie Historienbild, Porträt, Landschaftsmalerei, Stilleben usw.).

Der erste Versuch der (gemeinsamen) Arbeit am Objekt ist die analytische Beschreibung mit dem Ziel, sich über die Objekthaftigkeit und Materialität des jeweiligen Gegenstandes als Medium historischer Bedeutungen bewusst zu werden.

### Organisatorisches:

Die Übernahme eines Kurzreferates und die kontinuierliche Mitarbeit durch Hausaufgaben sind erforderlich. Die Vergabe der Themen erfolgt in der ersten Sitzung. Das begleitende Tutorium, dessen Besuch obligatorisch ist, führt in die Praxis des kunstwissenschaftlichen Arbeitens und die Lektüre wissenschaftlicher Texte ein.

### Mögliche Scheine:

8 ECTS-Punkte:  
regelmäßige Teilnahme an GK und Tutorium + Protokoll/Referat + dreiteilige Klausur

### Literatur zur Einführung:

Allgemein zur Kunstgeschichte:  
Gombrich, Ernst H.: *Die Geschichte der Kunst*, London 2001 (Neuaufgabe).  
Kultermann, Udo: *Geschichte der Kunstgeschichte. Der Weg einer Wissenschaft*, überarb. und erw. Neuaufgabe, Frankfurt/Berlin/Wien: Prestel, 1996.

### Zum Studium:

Held, Jutta/Schneider, Norbert: *Grundzüge der Kunstwissenschaft. Gegenstandsbereiche, Institutionen, Problemfelder*, Köln/Weimar 2007.  
Baumgarten, Marcel: *Einführung in das Studium der Kunstgeschichte*, Köln 1998.  
Gegenstandsbereiche und Methodik:  
Belting, Hans/Dilly, Heinrich u. a. (Hg.): *Kunstgeschichte. Eine Einführung*, 6. überarbeitete und erweiterte Aufl., Berlin 2003.  
Halbertsma, Marlite/Zijlmans, Kitty: *Gesichtspunkte. Kunstgeschichte heute*, 2. Aufl., Berlin 1995.  
Brassat, Wolfgang/Kohle, Hubertus: *Methoden-Reader Kunstgeschichte: Texte zur Methodik und Geschichte der Kunstwissenschaft*, Köln 2003.

### Einzelne Themen:

Busch, Werner (Hg.): *Funkkolleg Kunst. Eine Geschichte der Kunst im Wandel ihrer Funktionen*, München/Zürich 1997 (und ältere zweibändige Ausg.).  
Wagner, Monika (Hg.): *Moderne Kunst. Das Funkkolleg zum Verständnis der Gegenwartskunst*, Reinbek bei Hamburg 1991 (und neuere Aufl.).

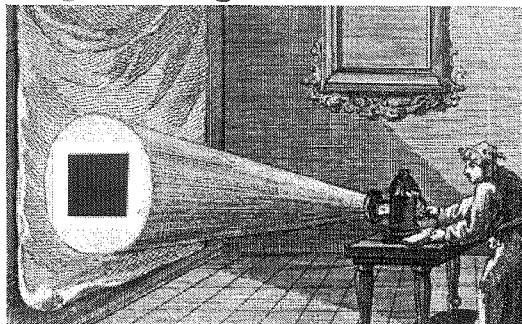
Weitere Literatur siehe auch > Hilfestellungen für Studienanfänger.

Part 3 Resources: a seminar class titled "Fundamentals of Art Scholarship." This explained a bit about the class, and provided a long reading list.

University for Applied Arts  
di:angewandte  
in Wien

09376-8

# ABTEILUNG KUNSTGESCHICHTE



HOME PROFIL LEHRENDE SEKRETARIAT LEHRANGEBOT ABSCHLÜSSE ARCHIV KONTAKT

## SYMPOSIUM AMBIGUITÄT IN DER KUNST, 5.-7. MÄRZ 2009

Posted on 1. März 2009 - 1:00, by Sabine Eder



**Symposium Ambiguität in der Kunst**  
Typen und Funktionen eines anhaltend aktuellen Topos  
Donnerstag 5. bis Samstag 7. März 2009, Universität für angewandte Kunst Wien

**Symposium Ambiguität in der Kunst**  
Typen und Funktionen eines anhaltend aktuellen Topos  
Donnerstag 5. bis Samstag 7. März 2009  
Universität für angewandte Kunst Wien

Zeitgenössische Kunst scheint kaum je über eine eindeutige Aussage zu verfügen. Die Auslegung dieser Arbeiten ist dominiert von einer Terminologie, die Vieldeutigkeit, Ambivalenzen, Unentschiedenheit oder gar werkimmanente Widersprüche betont. Gerade solchen Positionen wird hohe künstlerische Qualität und Aktualität attestiert, die sich der eindeutigen Interpretation entziehen. Der Topos der Vieldeutigkeit ist in der Kunstwissenschaft wie im Kunstbetrieb ubiquitär. Gleichwohl - oder vielleicht gerade deshalb - wird er bislang kaum reflektiert.

### NEWS

- Gastvortrag 3. Juni 2009, "Lektüre im Affekt"
- Exkursion 27. Mai 2009, "The Porn Identity"
- Willkommen auf unserer neuen Homepage!
- Gastvortrag 27. Mai 2009, "Visual Music"

### HANDOUTS

- frei + angewandt (Vorlesung), 2009S
- Moderne - Modernismus - Postmoderne (Vorlesung), 2008W

### BILDDATENBANKEN

- EasyDB Bilddatenbank (im Aufbau)
- Prometheus Bildarchiv

### SUCHEN

login

Project 3 Resource:  
On this page I was able to download the program for the symposium for "Ambiguities in art." It had 12 speakers from various German-speaking countries. Topics ranged from the early Renaissance to Jeff Koons.



09376-9



Part 4 resource: a writer and art historian who offers writing/ editing services, focusing on art

## Cornelia Kleyboldt

M.A. (Kunstgeschichte):  
Texterin, Rednerin, Coaching für Künstler,  
Kunsth Führungen

Texterin  
Coach für Künstler  
Kunsth Führungen

Referenzen  
Künstlerverzeichnis  
Resonanz

Biographisches  
Texte / Arbeitsproben  
Preise / Leistungen  
Informationsflyer

Kontakt/Anfragen  
Links  
Impressum

Ich arbeite für Sie als Texterin | Beratung und Coaching für Künstler |  
Kunsth Führungen on Demand

Ich arbeite für Sie als Texterin

*Vernissage sucht Kunsthistoriker, Texter und Redner,  
der mit seiner Eröffnungsrede uns und unsere Gäste für die Kunst  
begeistert!*

*Einfühlsame und lebendige Texte für den Ausstellungskatalog, die  
Pressemitteilung und den Begleittext zur Ausstellung werden (bei  
gleicher Qualifikation) bevorzugt behandelt.*

*Das Verständnis des Künstlers und seiner Kunst wird  
vorausgesetzt.*

*Zuschriften unter Chiffre ZS 100000*

09376-10

Part 4 resource: an interview with an art historian who runs an online + print publishing house.

**PKG** PORTAL  
KUNSTGESCHICHTE

## Immer einen Schritt voraus – Dr. Bettina Preiß, Verlegerin des VDG Weimar

erschienen 25.09.2008 | [Antje Fleischhauer](#)

**Eine visionäre Idee war Anlass für die Gründung vom Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften und später auch vom Portal Kunstgeschichte. Noch heute verbindet man mit dem Namen Bettina Preiß Innovation und Fortschritt im Verlagsgeschäft...**



Klicken für eine größere Darstellung

Die Kunsthistorikerin Dr. Bettina Preiß, gründete 1992 den »Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften« in Alfter bei Bonn. Seit 1994 ist der Verlag in Weimar und seit 2002 4 Kilometer weiter in Kromsdorf ansässig. Sie ist Herausgeberin des Portal Kunstgeschichte und Mitglied verschiedener Gremien, wie dem Sprecherkreis des Arbeitskreises der kleineren unabhängigen Verlage (AKV) und der Jury des AKEP AWARDS (jährliche Auszeichnung des Arbeitskreises Elektronisches Publizieren für innovative digitale Verlagsprodukte).

**Frau Dr. Preiß, Sie sind die Verlegerin des VDG Weimar, was bedeutet: Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften, ein auf geisteswissenschaftliche Fachliteratur spezialisierter Verlag. Wie kam es zur Gründung Ihres Verlages?**

Da muss ich weit ausholen. Die Idee wurde geboren, als ich für Klinkert und Biermann – ich glaube, dieser Verlag existiert heute gar nicht mehr – im Außenlektorat gearbeitet habe und feststellte, dass die kunsthistorische Fachliteratur für den normalen Buchmarkt nicht geeignet ist. Dann ist die Idee geboren worden, all das, was Wissenschaftler von sich geben, – nicht nur in der Kunstgeschichte, sondern in den gesamten Geisteswissenschaften – nicht mehr als Manuskripte oder Typoskripte zu betrachten, sondern in erster Linie als Datenbasis anzusehen. Daher stammt auch der Name, denn die Basis für den Verlag ist die Datenbank. Heute ist das eine völlig gängige Sache, wir hatten die Idee aber schon 1992.

**Wie ging es dann weiter?**

Wir haben die Idee den verschiedenen Ministerien vorgetragen, um die Gründung einer derartigen Datenbank und damit die Publikation geisteswissenschaftlicher Texte mit Hilfe öffentlicher Fördermittel möglich zu machen. Die meisten Ministerien begrüßten das Konzept, fühlten sich aber nicht zuständig. Der Referent des Nordrhein-Westfälischen Wissenschaftsministeriums versprach sogar, uns jeden Stein in den Weg zu legen, den er finden kann. Das gab es auch. Wir landeten also in einer riesigen bürokratischen Schleife. Trotzdem waren wir weiterhin von der Idee überzeugt. Deshalb haben wir dann die Entscheidung getroffen, es eben als